

Porównanie tłumaczeń Psalmów 101:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie zamieszka w moim domu nikt, kto dopuszcza się zdrady, Mówiący kłamstwa* nie ostoi się w mych oczach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie zamieszka pod moim dachem nikt, kto dopuszcza się zdrady, Ten, kto ucieka się do kłamstwa, nie ostoi się w mych oczach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zamieszka w moim domu oszust, kłamca nie ostoi się przed moimi oczyma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będzie mieszkał w domu moim zdrajca, ten, który mówi kłamstwo, nie ostoi się przed oczyma moimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będzie mieszkał w pośród domu mego, który czyni pychę; który mówi nieprawości, nie miał szczęścia w oczach moich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będzie mieszkał w moim domu ten, kto podstęp knuje. Ten, który kłamstwa rozgłasza, nie ostoi się przed moimi oczami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oszust nie zamieszka w domu moim, Kłamca nie ostoi się w oczach moich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oszust nie zamieszka w moim domu, oszczerca nie pozostanie przed moimi oczami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pyszałek nie zamieszka w moim domu, a kłamca nie ostoi się przed moimi oczyma.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zamieszka w moim domu, ktokolwiek działa podstępnie, i nie ostoi się przed moimi oczyma, kto kłamstwa rozgłasza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я уподібнився до пустинного пелікана, я став наче сова в розвалинах дому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pośród Mojego domu nie zamieszka obłudnik, a ten, kto głosi fałsz nie ostoi się przed Moimi oczami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W domu moim nie zamieszka nikt, kto postępuje oszukańczo. Kto mówi rzeczy fałszywe, ten nie będzie utwierdzony przed moimi oczami.

¹⁾ <x>730 21:27</x>; <x>730 22:15</x>